

**HR** **UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJECE** Prijevod originalnih uputa **LAHTI PRO®** **KIŠNE HLAČE**, šifra proizvoda: L41010XX, L410111XX (XX = veličina, 01 = S, 02 = M, 03 = L, 04 = XL, 05 = 2XL, 06 = 3XL)

**1. MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.** **Držite priručnik za buduću upotrebu.**

**UPOZORENJE!** Pročitajte svo sigurnosna upozorenja i sigurnosne upute. Kišne hlače - u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" - proizvode se u skladu s EN ISO 13688: 2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o skladnosti: www.lahtipro.eu

Ova je odjeća osobna zaštita oprema jednostavnog dizajna, koja pripada prvoj kategoriji, a namijenjena je zaštiti korisnika od vremenskih uvjeta bez uzimanja u obzir izuzetnih i ekstremnih čimbenika, minimalan rizik (manje ogrebotine i posjekotine), prištičina.



**1. KORISTENJE**  
Veličinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja.

Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada.

**2. MATERIAL**  
100% PU  
Materijali korišteni za proizvodnju obično ne izazivaju iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate prestati koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

**3. OGRANIČAVANJE ZAŠTITE**  
Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokriva. Ne štiti korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom.

- Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite:
  - a) vatra ili vruće površine
  - b) niske temperature
  - c) otapala
  - d) kemikalije, kiseline, baze

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLJSKA

**EN** **USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING** Original text translation **LAHTI PRO®** **WATERPROOF TROUSERS**, product code: L41010XX, L410111XX (XX=size, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

**1. PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.**

**WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.**

Waterproof trousers - hereinafter referred to as "item of clothing" or "protective clothing" - are manufactured according to the standard EN ISO 13688:2013 and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.eu

This item of clothing is a piece of simple design category I personal protective equipment (PPE), intended to protect the user against weather factors, excluding extraordinary and extreme factors, and minimum risk factors (minor scratches and injuries), soiling.



- 1. USE**  
The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.
- 2. MATERIAL**  
100% PU  
In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of such allergic response may happen to persons who by nature are allergic to plastic fibres. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance. The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be carcinogenic, toxic or mutagenic.

**3. LIMITATION OF PROTECTION**  
The clothes can protect only those body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures of extreme nature. Avoid contacts with open flames.

**7. MARKING OF THE CLOTHES**  
The clothes are marked in the following way: the LAHTI PRO trademark, CE marking, article number, size, month and year of manufacturing, the pictogram Read instructions for use, composition of materials and pictograms related to cleaning and maintenance conditions are listed in Section 5 of this instruction sheet, serial number ending with ZDL.

- **The factors that reduce the protection efficiency:**
  - a) effect of fire or hot surfaces
  - b) effect of cold temperatures
  - c) solvent and thinners
  - d) chemicals, acids, alkali
  - e) caustic agents

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLAND

**DE** **GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG** Übersetzung der Originalanleitung **LAHTI PRO®** **REGENHOSE**, Produktcode: L41010XX, L410111XX (XX=Größe, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

**VOR NUTZUNG DER FRÜHJAHRSAJCKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORFÄLTIG LEBSEN.**

**WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.**

Die Regenhose, nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet, wurde gemäß der Norm EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.eu

Diese Kleidung ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur I. Kategorie, gehört und zum Schutz des Benutzers vor Witterungseinflüssen (ausschli. der Ausnahme- und Extremfaktoren), Faktoren mit minimalem Risiko (kleine Abschrägungen und Verletzungen) und Verschmutzungen geeignet ist.



- 1. NUTZUNG**  
Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.
- 2. STOFF**  
100% PU  
Die bei der Herstellung eingesetzten Stoffe rufen im Allgemeinen keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen hervor. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen bei Personen auftreten, die gegen Kunststoffe empfindlich sind. In solchen Fällen die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rate ziehen. Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebszerregend, toxisch oder mutagen sein können.

**3. SCHUTZZEINSTRÄNKUNGEN**  
Die Kleidungen schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur mit einem Extremcharakter. Den Kontakt mit Flammen vermeiden.

**7. KENNZEICHNUNG**  
Die Arbeitschutzkleidung wird nachfolgend gekennzeichnet: LAHTI PRO-Zeichen, CE-Zeichen, Artikelnummer, Größe, Monat und Jahr der Herstellung, Piktogramm, Gebrauchsanleitung lesen, Stoffzusammensetzung sowie die Piktogramme bezüglich der Reinigung und Wartung, genannt im Punkt 5 dieser Gebrauchsanleitung, Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDL.

- **Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern:**
  - a) Feuer oder heiße Oberflächen
  - b) Niedrige Temperaturen
  - c) Lösemittel
  - d) Chemische Mittel, Säuren, Basen
  - e) Alzmittel

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLEN

**PL** **INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ** Instrukcja oryginalna **LAHTI PRO®** **SPODNIE PRZECIWDROZCZOWE**, kod produktu: L41010XX, L410111XX (XX=rozmiar, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.**

**OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące dalszego użytkowania.**

Spodnie przeciwdroczkowe – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna,” – są wyprodukowane zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.eu

Niniejsze ubranie jest średniochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącej do I kategorii, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników atmosferycznych bez uwzględnienia czynników wyjątkowych i ekstremalnych, czynników minimalnego ryzyka (drobnymi otarciami i skaleczeniami), zabrudzeniami.



- 1. UŻYTKOWANIE**  
Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doborzianiu rozmiaru należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodnie i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.
- 2. MATERIAŁ**  
100% PU  
Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak wystąpić indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub użycia bakterioocidne, toksyczne lub mutagenne.

**3. OGRANIČAVANIE OCHRONY**  
Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywają. Nie chronią użytkowników przed wysoką i niską temperaturą o charakterze ekstremalnym. Unikać zetknięcia z plamieniami.

**7. KENNZEICHNUNG**  
Die Arbeitschutzkleidung wird nachfolgend gekennzeichnet: LAHTI PRO-Zeichen, CE-Zeichen, Artikelnummer, Größe, Monat und Jahr der Herstellung, Piktogramm, Gebrauchsanleitung lesen, Stoffzusammensetzung sowie die Piktogramme bezüglich der Reinigung und Wartung, genannt im Punkt 5 dieser Gebrauchsanleitung, Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDL.

- **Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony:**
  - a) działanie ognia lub gorących powierzchni
  - b) działanie niskich temperatur
  - c) rozpuszczalniki
  - d) środki chemiczne, kwasy, zasady
  - e) środki żrące

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLSKA

**SL** **NAVODILA ZA UPORABO ZAŠTITNE ODJELE** Prevod izvirnih navodil za uporabo **LAHTI PRO®** **DEŽNE HLAČE**, koda izdelka: L41010XX, L410111XX (XX=velikost, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

**1. PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.**

**OPAZILO!** Pazorno preberite vse opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Dežne hlače (v nadaljnjem besedilu »oblačilo« ali »zaščitna obleka«) so proizvedene v skladu s standardom EN ISO 13688:2013 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zaščiti uporabnika pred vremenskimi vplivi, brez upoštevanja izjemnih in ekstremnih razmer, dejavnikov minimalnega tveganja (drobne praske in ureznine), umazanije.

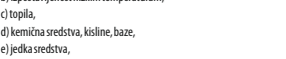
**1. UPORABA**  
Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da sloboda gibanja ne bo omejena.

**2. MATERIAL**  
100% PU  
Materijali, uporabljeni za proizvodnjo oblačil, praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odziva kože na prenosilcih, ki so občutljivi na umetne mase. V tem primeru je treba prenehati s njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

**3. OMEJEVANJE ZAŠTITE**  
Obláčila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Obláčila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in niskimi temperatura ekstremnega značaja. Prepričite izpostavljenost plamenu.

**7. OZNAKE**  
Obláčila so označena s simbolom proizvajalca LAHTI PRO, oznaka CE, št. izdelka, velikost, mesecem in letom proizvodnje, piktogramom »Preberite navodila«, surovniška sestava in piktogrami o pogojih čiščenja in vzdrževanja, navedenih v 5. točki teh navodil za uporabo, serijska, ki se zaključuje s črkami ZDL.

- **Informacije proizvajalca:**
  - a) pomeni višino (cm).
  - W – pomeni obseg pasu (cm).



PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLJSKA

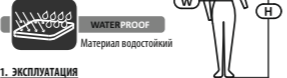
**RU** **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ** Перевод оригинальной инструкции **LAHTI PRO®** **БРЮКИ ПРОТИВОДОЖДЕВЬЕ**, код изделия: L41010XX, L410111XX (XX=размер, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

**1. ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.**

**ВНИМАНИЕ!** Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.

Брюки противождевые, называемые далее «одежда» или «защитная одежда», изготовлены в соответствии со стандартом EN ISO 13688:2013 и Постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты, простой конструкции, относящимся к категории I, предназначенным для защиты пользователя от атмосферных факторов, кроме исключительных и экстремальных факторов, факторов минимального риска (небольшие порезы, царапины, саднящие), загрязнения.



- 1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ**  
Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбор размера одежды, следует обратить внимание, чтобы она была удобна и обеспечивала свободу движений.
- 2. МАТЕРИАЛ**  
100% полиэстер  
Применяемые для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В то же время могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию к искусственным материалам. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

**3. ОГРАНИЧЕНИЕ ЗАЩИТЫ**  
Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Не защищает пользователя от высокой и низкой температуры, имеющих исключительный характер. Избегать контакта с пламенем.

**7. МАРКИРОВКА**  
Маркировка одежды включает: знак производителя LAHTI PRO, символ CE, номер изделия, размер, месяц и год изготовления, пiktogrammu «Читайте инструкцию», состав материалов и piktogrammu, касающиеся условий чистки и ухода, указанных в п. 5 настоящей инструкции, серийный номер – заканчивается буквами ZDL.

- **Факторы, снижающие эффективность защиты:**
  - a) воздействие огня или горячего основания
  - b) воздействие высокой температуры
  - c) растворители
  - d) химические средства, кислоты, щелочи
  - e) едкие вещества

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLЬША

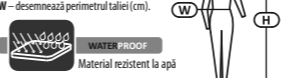
**RO** **INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTECŢIE** Traducere din instructiunile originale **LAHTI PRO®** **PANTALONI ANTIPLAIE**, cod produs: L41010XX, L410111XX (XX=mărime, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

**1. CITIŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILITAZI PRODUSUL.**

**ATENŢIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

Pantaloni antiplăie – în continuare „piesă de îmbrăcămintă” sau „îmbrăcămintă de protecție” – sunt fabricate în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Accesată piesa de îmbrăcămintă este un mijloc de protecție personală cu structură simplă, care face parte din categoria I, destinată pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor atmosferici cu excepția factorilor excepționali și extremi, factori de risc minim (zgârieturi și loviturii minore), mizerie.



- 1. UTILIZARE**  
Mărimea piesei de îmbrăcămintă trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcămintă trebuie să aveți grijă să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcămintă înainte de a începe lucrul.
- 2. MATERIAL**  
100% PU  
Materialele utilizate pentru producție nu cauzează în general iritația pielii și nici reacții alergice. Pot apărea alte cazuri individuale de reacție la persoanele alergice la materialele sintetice. Atunci trebuie să încetați să utilizați această piesă de îmbrăcămintă și să luați legătura cu un medic. În produs nu s-au folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagene.

**3. LIMITARE DE PROTECŢIE**  
Piesele de îmbrăcămintă protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturii ridicate și scăzute cu caracter extrem (vițazii contactul cu flăcările).

**7. MARCARE**  
Îmbrăcămintă este marcată: semnul LAHTI PRO, semnul CE, număr produs, mărime, luna și anul de fabricare, piktogrammu „Citiți instrucțiunile”, compoziția materialelor și piktogrammele referitoare la condițiile de curățare și întreținere, enumerate în pct. 5 al acestei Instrucțiuni, număr de serie – la sfârșit sunt trecute literele ZDL.

- **Factori care diminuează eficacitatea de protecție:**
  - a) acțiunea focului sau a suprafețelor fierbinți
  - b) acțiunea temperaturilor scăzute
  - c) diluanți
  - d) substanțe chimice, acizi, baze

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLONIA

**LT** **APSAUGINIŲ DRABUŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA** Originalūs instrukcijos vertimas **LAHTI PRO®** **KELNĖS NUO LIETAUS**, produkto kodas: L41010XX, L410111XX (XX=dydis, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

**1. PRIEŠ PRADEAMI NAUDOTI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA.**

**ISSAUGOKITE INSTRUKCIJĄ, KAD GALĖTUMĖTE JA PASPAUŠTI VĖLIAU.**

Kelnės nuo lietaus – toliau „drabužiai” arba „apsauginiai drabužiai” – yra pagaminti iš pagal EN ISO 13688:2013 normą ir Reglamentą 2016/425. Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtipro.pl

Šie drabužiai – tai I kategorijos, nesudėtingos konstrukcijos, asmeninės apsaugos priemonės, apsauganti nuo atmosferinių faktorių poveikio bei minimalių rizikos faktorių (nedideli nutrinimai, susilgimai) ir purvo; pūstinės nėra skirtos dirbti ekstremalios ar išskirtinai saugybos.



- 1. NAUDOJIMAS**  
Drabužiai dydis turi būti pasirinktas atitinkamu būdu. Pasirenkant drabužių dydį reikia atkreipti dėmesį, kad jis būtų patogus, nepriburto judėjimui ir aktyviai. Dydį reikia patikrinti, prisimatuojant drabužį prieš pradėdami dirbti.
- 2. MEDŽIAGA**  
100% PU  
Gamytoje panaudotos medžiagos paprastai nesukelia odos sudirginimų nei alerginių reakcijų. Vis dėlto individualūs atvejais tokius reakcijas pastatiko asmenims alergiškiems plaušams. Tokiu atveju reikia nutraukti drabužių naudojimą ir kreiptis į gydytoją. Gamytoje nebūvo naudojamos medžiagos, kurios galėtų sukelti alergines reakcijas arba būti, galbūt toksiškos arba mutageniškos.

**3. APSAUGOS APRIIBOJIMAI**  
Drabužiai apsaugo tik tas kūno dalis, kurias jie apdengia. Neapsaugo nuo ypatingai aukštos ir žemos temperatūros. Venkite kontakto su liepsna.

**7. VAIKINIŲ MAŽINANTYS APSAUGOS EFEKTYVUMĄ:**

- a) ugnies ar karštų paviršių poveikis
- b) žemo temperatūrų poveikis
- c) tirpikaliai
- d) cheminės priemonės, rūgštys, šarmai
- e) kaustinės priemonės

- **Vaisniai mažinantys apsaugos efektyvumą:**
  - a) ugnies ar karštų paviršių poveikis
  - b) žemo temperatūrų poveikis
  - c) tirpikaliai
  - d) cheminės priemonės, rūgštys, šarmai
  - e) kaustinės priemonės

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, LENKIJOS



